TEATROESPAÑOL

Sala Pequeña

MOSCÚ CERCANÍAS

Basada en la novela *Moscú-Petushkí* de **Venedikt Eroféiev**

Dramaturgia y dirección: **Ángel Facio**

DOSSIER DE PRENSA

TEATRO ESPAÑOL
SALA PEQUEÑA

Del 6 de octubre al 6 de noviembre
de martes a sábados a las 20.30 h. Domingos: 19 h.
Precio: 16 euros
Martes y miércoles 25% descuento

► *MOSCÚ CERCANÍAS*

T E A T R O

Basada en la novela *Moscú-Petushkí* de **Venedikt Eroféiev**
Dramaturgia y dirección: **Ángel Facio**

Del 6 de octubre al 6 de noviembre

Reparto

Alfonso Delgado	*Eroféiev,* borracho
Sergio Macías	*Ecanus*, ángel que a su vez representa los papeles de *Maître*, abstemio *Catalina*, deficiente *Mitrich*, abuelo *Semiónich*, revisor *Decembrista,* funcionario *Daria,* madre frustrada

Equipo artístico

Escenografía	**Nicolás Bueno**
Vestuario	**Begoña del Valle-Iturriaga**
Iluminación	**Jaime Llerins**
Videoescena	**Javier Quintanilla**
Música original	**Panxo Barrera**
Fotos de equipo y ensayo	**Andrés de Gabriel**
Fotos de escena	**Chicho**
Diseño de cartel	**Muzaloto**
Ayudante de iluminación	**Jesús Martínez**
Ayudante de escenografía	**Ernesto Ruíz**
Ayudante de dirección	**Alfredo Angarita Barón**
Voces en off	**Víctor Anciones, Mahue Andúgar, Noelia Benítez, Ricardo Moya, Rafael Nuñez, Diego Pizarro, Sonia de Rojas, Gloria Villalba.**

Equipo técnico

Construcción de escenografía	**LIGHTEXPO, SL.**
Realización de Vestuario:	**Cornejo**
Diseño de sonido	**Panxo Barrera**
Peluquería:	**Antoñita, Viuda de Ruíz**
Utilería:	**Susana Moreno**
Prótesis dentales:	**Ana Cifuentes**
Producción ejecutiva:	**Teresa Castellanos**

Una producción del TEATRO**ESPAÑOL**

Duración del espectáculo: **1h. 50 min**

Después de presentar *El Balcón*, de Jean Genet en las Naves del Español en Matadero, y coincidiendo con el Año de Rusia en España, el director de escena Ángel Facio dirige *Moscú Cercanías*, una adaptación de la novela de Venedikt Eroféiev, cuyo título original es *Moscú-Petushkí*, y que relata el último día de la vida de un alcohólico.

El mismo protagonista lo describe: se despierta en un desconocido patio de Moscú tras una borrachera, y después de conseguir comprar alcohol, toma el tren de cercanías a un pueblecito donde espera su novia. A lo largo del viaje agarra otra tremenda borrachera, en el transcurso de la cual, iremos conociendo su vida, y también su final. La Sala Pequeña del Teatro Español se convertirá así en un vagón de tren de tercera clase de mediados del siglo XX en la Unión Soviética.

Venedikt Eroféiev nació en 1938 en la región de Múrmansk, y con tan sólo un año conoce la represión y negrura del régimen con la detención y el destierro de su padre, acusado de propaganda antisoviética. En 1969 redacta su obra emblemática, la novela *Moscú-Petushkí*, en tan solo dos semanas, y tres años después de la llegada de Brézhnev al poder, un mandato que supuso el fin del intento más serio de reforma y apertura en la URSS con anterioridad a Gorbachov. Eroféiev muere en 1990 de cáncer de garganta y con el hígado destrozado por el alcohol.

Sinopsis argumental

El autor, Vienya Eroféiev, muerto a consecuencia del alcohol en 1990, representa junto a su ángel de la guarda, su último día de vida en este mundo, para así poder salir del Purgatorio. Eroféiev en ese día pretende ver a su novia, y para ello toma el tren de cercanías que le llevará a Petushki. Nunca alcanzará su destino. Desde la resaca matutina al ataque final de delirium tremens se entremezclan historias pasadas, absurdos personajes ocasionales, y amargas e irónicas reflexiones sobre el alcoholismo y la sociedad soviética, todo ello punteado por el ritmo implacable de una cogorza mortal.

Transcribimos el prólogo del espectáculo dirigido directamente al público a telón corrido por Ecanus, el ángel personal de Vienya. Sus palabras lo dejan todo muy claro:

ÁNGEL *(Tras situarse en el centro del proscenio.)* - Señoras, señores, muy buenas noches. Permítanme que me presente. Me llamo Ecanus, soy un espíritu celeste, y, hasta hace unos meses, mi ocupación laboral consistía en tutelar la biografía del cristiano de turno que mis superiores tuvieran a bien encomendarme. Con otras palabras, un ángel guardián de segunda clase. De los leales, no de los otros. Desgraciadamente, en mi última misión las cosas no rodaron nada bien, y me quitaron los galones por faltar a la ortodoxia en la interpretación de las ordenanzas. Ahora no soy más que un ángel raso, un mísero asistente. Pero es que mi pupilo... mi pupilo era de armas tomar. *(Mostrando el carnet de identidad de Erofeev.)* Benito Erofeev. Nacido en Kandalaksha, al norte de Rusia, el 24 de Octubre de 1938. Hijo de Basilio y de Ana. Escritor. El 72.537.260 de la sección escita. Y a esto he de añadir: borracho vocacional. Entregó su alma a Dios a los 52 años de edad en olor de descomposición orgánica, causada por un cáncer de garganta y con el hígado hecho polvo. Ardió literalmente en el alcohol y la ironía. Y, como mis superiores toleran peor la ironía que el alcohol, decidieron mandarle al Purgatorio. Pero ha habido suerte, y nos han concedido el beneficio de la reinserción. Para ello, hemos de representar 500 veces esta pieza de *Moscú Cercanías*, en que podrán asistir al último día de vida del amigo Erofeeev. Es una adaptación que ha hecho un tocayo mío de una novela escrita por el mismo Benito, y que corrió fotocopiada de mano en mano por los países del Este allá por los años 70. Yo, francamente, sospecho que mi pupilo tenía visión profética, que sabía lo que le esperaba. Yo también lo veía venir, pero no pude hacer carrera de él. Esperamos que a ustedes les sirva para meditar sobre el daño que hace el alcohol, y más que el alcohol la lucidez. Benito hará de Benito, y yo de lo que era entonces: un *carabina de segunda*, como nos llaman allá arriba. Y también, de cuanto fantoche ocasional sea necesario para la representación... No recen por nosotros... Hablen bien del

espectáculo, a ver si nos llueven los contratos, y así Vienya puede ir a tomarse unas copas de ambrosía con Dostoyewski, y yo, de paso, recuperar mi graduación perdida. Muy buenas noches, y muchas gracias por venir. (*Se retira discretamente.)*

Artículo de **Vicente Cazcarra** titulado ***Talitakum, Erofeev***

Prueba evidente de que la literatura rusa no dejó de estar viva en la antigua URSS -pese a la represión, la censura y el exilio de numerosos escritores es la existencia, entre otros, de Platónov y Erofeev, dos grandes visionarios que lograron intuir -como no supo hacerlo ningún pensador político- el factor de autodestrucción que llevaba implícito el sistema soviético. Platónov, el más grande, con su novela *Cheven-gur*, esa especie de epopeya bíblica qué acabó en 1929. Venedikt Erofeev, con su poema en prosa *Moscú-Petushkí*, escrita cuarenta años después. Vivieron ambos tan inmersos en la conciencia popular que consiguieron descubrir en ella profundidades casi mitológicas y adivinar el porvenir de caos y destrucción que esperaba a su país. La aldea en la que el personaje principal de Chevengur trata de establecer el comunismo queda al final destruida, y aquel pone fin a sus días adentrándose en un lago a lomos de un caballo, como volviendo al vientre materno. El protagonista de *Moscú-Petushki*, autodestruido ya por el alcohol, muere a manos de un pandillero que le atraviesa el cuello con una lezna.

Venedikt Erofeev nace en 1938 en la región de Múrmansk. Contaba ocho años cuando su padre fue acusado de propaganda antisoviética y condenado a cinco años de campo de concentración y tres de destierro. Erofeev pasa ese periodo internado en un orfelinato. Termina en 1955 los estudios secundarios con matrícula de honor. Ingresa en la Universidad Lomonósov para cursar filología rusa, pero es expulsado al cabo de dos años por su constante absentismo. De 1957 a 1974 trabaja de obrero en distintos empleos y lugares, a la vez que ingresa en varias universidades no termina ninguna carrera como medio de tener alojamiento. Se casa por segunda vez en 1974 y se instala definitivamente en Moscú. Pasa un tiempo internado en un manicomio. Se convierte al catolicismo en 1987. Muere en 1990 de cáncer de garganta y con el hígado destrozado por el alcohol.

Su primer trabajo literario es el *Diario de un psicópata*, una especie de diario lírico que concibe entre los diecisiete y los dieciocho años. En 1969, redacta su obra emblemática, la novela *Moscú-Petushkí*. Aunque a Erofeev se le conoce casi exclusivamente como autor de dicha obra, ha escrito también *Vasili Rózanov* visto por un excéntrico (ensayo), *Dmitri Shostakóvich* (novela que le fue robada al autor y que se ha perdido), *Mi pequeña leniniana* (novela corta) y *La noche de Valpurgis* o *Los pasos del comendador* (pieza teatral).

Erofeev escribe *Moscú-Petushki* tres años después de la llegada de Brézhnev al poder, que supuso la involución del sistema y el fin del intento más serio de reforma y apertura realizado con anterioridad a Gorbachov. La descomposición del sistema se aceleró brutalmente a partir de ese momento. La desesperanza,

la indiferencia, la apatía, la pérdida del sentido de lo colectivo se fueron apoderando de la mayoría de la población. En ese contexto de grisura y represión, la pretensión de mantener la libertad personal, de defender la propia individualidad, era punto menos que imposible y llevaba inexorablemente a la marginación social y a la autodestrucción.

Y ese fue el camino que eligió Venedikt Erofeev, que hizo del ejercicio de su libertad personal una forma de vida; de la marginación, defensa; del alcohol, refugio; de la amistad, la ternura y el amor, un fin. Y esa manera de vivir, que le permitió conectar con lo más hondo del sentir de la gente, unido a su increíble sentido del lenguaje y a su gran erudición, fue probablemente lo que le permitió escribir, en dos semanas, esa maravillosa intuición que es *Moscú-Petushkí*, una novela originalísima, totalmente insólita en el panorama literario de la URSS. Pocas veces se ha dado un escritor en el que literatura y vida se hayan confundido tanto. *Moscú-Petushkí* no se publicó en la URSS hasta 1989, cuando ya había sido editada en todo el mundo y traducida a veintidós lenguas. La primera edición en ruso apareció en Jerusalem en 1974. Pero tuvo la fortuna de circular profusamente en samizdat y ejercer enorme influencia casi desde un principio. El crítico Andrei Zorin ha llegado a decir que una generación entera (de soviéticos), y puede que hasta dos, ha podido adquirir conciencia de sí misma y de su lugar en la vida gracias a esta pequeña novela.

Moscú-Petushki relata el último día de la vida de un alcohólico. El mismo protagonista lo describe: se despierta en un desconocido patio de Moscú tras una borrachera, trata de comprar alcohol en el restaurante de la estación para quitarse la resaca sólo lo conseguirá luego, cuando abran las tiendas, y toma el tren con destino a Petushkí, un pueblecito donde le espera su novia. En el curso del viaje agarra, junto con otros viajeros, una tremenda borrachera. En soliloquios, conversaciones con los compañeros de cogorza y el revisor, o mientras delira, va contando su vida: de cuando fue capataz y lo echaron por introducir un curiosísimo plan de racionalización del trabajo; de cómo conoció a su amada, una puta que tiene una trenza que le llega hasta el culo; la enfermedad de su maravilloso pequeñín, que ya conoce la letra iu... Expone una serie de teorías como la del perfecto bebedor, o la del hipo, o la de que no hay ruso que valga nada si no bebe... Describe sus hilarantes viajes por EE.UU., Italia, Francia e Inglaterra, o su participación en una curiosa revolución que abandona al final. Le narra cuentos al revisor al modo de *Las mil y una noches* para que le perdone el pago en especie -alcohol- del billete. Y ya, en pleno delirio, el acoso del diablo, de la Esfinge, de las Erinias...

Cuando despierta, se encuentra de vuelta en la estación de Moscú: ha pasado de largo por Petushkí. Al bajar del tren se tropieza con una pandilla que le persigue y le golpea. Uno de los pandilleros acaba con la vida del héroe en un

oscuro portal. La novela está escrita en forma de poema en prosa, en la línea narrativa de Stern, Karamzín y Radíschev, recurriendo a la ironía ya la risa para contraponerlas a la seriedad autoritaria de la cultura oficial, en una mezcla de refinamiento y grosería provocativa, con influencias rabelesianas. El alcohol es el recurso para salir del mundo real. El lenguaje es vivo, agudo, original, penetrante, mezcla del acartonado lenguaje oficial y el de los alcohólicos de Moscú, pasando por el prisma de la tradición literaria rusa. La novela es toda una sinfonía del alcoholismo. El resultado, un texto vivo y entrañable, a la vez que terrible y triste.

Mijail Bajtin, el gran teórico literario, manifestó su admiración por la novela de Erofeev, llegando incluso a compararla con *Las almas muertas* de Gógol. Pero señaló que no le gustaba el final porque veía en él un signo de entropía. Bajtin se equivocaba en eso. Vedenikt Erofeev había sabido ver que la entropía estaba ya en la base misma del sistema. Como ha quedado demostrado ahora.

Cuando a comienzos de mayo de 1990 llamamos a Erofeev a Moscú para consultarle cosas relativas a la traducción, sólo pudimos hablar con su esposa. Erofeev estaba ya muy grave. Moría, pocos días después, de cáncer de garganta y con el hígado destrozado por el alcohol. Sólo contaba cincuenta y dos años. La publicación en España de *Moscú-Petushkí* hace que, en cierto modo, se haga hermosa realidad para nosotros lo que en la novela es trágica y desesperada pretensión del héroe: Talitákum, Erofeev. ¡Bienvenido!

Vicente Cazcarra

Venedikt Erofeev

CURIOSIDADES LA DIABLA 2

- El recorrido que realiza Vienya en el tren de Moscú a Petushkí existe en la realidad, así como todas las estaciones que aparece en la obra.

- Para algunos personajes se han realizado prótesis dentales tomadas a medida teniendo en cuenta todos los detalles como el color del diente, que se vean las encías…

- Durante los ensayos los actores han bebido más de 225 litros de agua sólo interpretando a sus personajes.

- Sergio Macías interpreta 7 personajes y se cambia 10 veces de traje, más prótesis dentales, más peinado y en alguno de los cambios tiene menos de 1 minuto para hacerlo.

- La distancia de Moscú a Petushki es de 125 kilómetros y el tren de Vienya tarda en hacer ese recorrido 4 horas.

- Todas las escenas están cronometradas desde el primer día de ensayos. ¿Sabes lo que dura la más corta? 1 minuto y 40 segundos. ¿Y la más larga? 13 minutos. El monólogo más largo dura 6 minutos y 40 segundos.

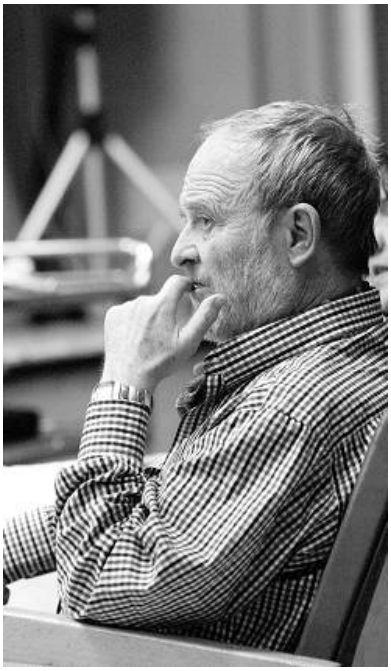
- Los actores en cada representación beben sólo agua: 5 litros por función.

- Para la función se utilizan más de 70 pistas de sonido y 20 proyecciones de video.

- *Moscú-Petushkí* fue representada por Jeremy Irons como un monólogo en el Fringe, Festival de Edimburgo.

- Esta función ya la montó Ángel Facio en 1995 en Sevilla con los actores Juan Diego y Sebastián Haro.

ÁNGEL FACIO (Dirección)



Yo soy madrileño, setentón y solterón, y en mi carné de identidad, en el espacio reservado a la profesión, pone director de teatro. ¡Veleidades administrativas! De hecho, durante quince años ejercí de abnegado PNN en la Universidad Complutense. Luego, como no me halagaba el panorama de convertirme en funcionario definitivo, fundé Goliardos, el primer grupo independiente que recorrió el país de cabo a rabo en aquellos tiempos dorados que sucedieron a las algaradas estudiantiles del 68. De aquella época, *Historias de Juan de Buenalma* y *La boda de los pequeños burgueses* hicieron las delicias de los espectadores, según las reseñas de las revistas del corazón. Aprendí, pues, lo poco que sé encaramado al carro de cómicos ambulantes: de Belgrado a Nueva York, pasando por Venta de Baños.

Después, tras el fallecimiento de Goliardos -apenas dos años antes que el General-, me incorporé a la jungla del mercado teatral, montando espectáculos, más o menos discutibles, donde estuvieran dispuestos a financiármelos. Trabajé en España y Portugal para la empresa privada -pongamos *La casa de Bernarda Alba* y *Todo desnudo será castigado*-, en Colombia y Polonia para la empresa pública -*Ligazón*, *Las criadas*, *La Celestina*-, y, de regreso a la Madre Patria, intenté reverdecer viejos laureles con Teatro del Aire, otro intento de grupo estable desaparecido por falta de oxígeno, con el que acabé de desarrollar mi lectura de *La Celestina* a lo largo de tres duras temporadas.

En la década de los 80, quiero recordar un par de montajes para el Centro Dramático Nacional -*Las bragas* y *No hay burlas con Calderón*-, y prefiero olvidar una demencia primaveral con Moncho Alpuente que dio en llamarse *La Reina del Nilo*, así como unas cuantas reposiciones y un sinfín de cursos, cursillos, cursetes, seminarios, mesas redondas, mesas cuadradas, congresos y conferencias. También muchísimas horas de pasillo en los centros oficiales, mendigando el dinero necesario para sacar adelante algún espectáculo que nunca vería la luz.

Fueron estos tiempos de desilusión, imputable sin duda a la falta de un proyecto cultural coherente por parte de los socialistas de salón que nos cayeron en suerte.

Rayando los 90, me lié la manta a la cabeza, e intenté resucitar Goliardos, esta vez bajo la redundante etiqueta de Sociedad Limitada. De esta experiencia, muchísimo papeleo legalista -miseria envuelta en celofán-, y apenas cuatro espectáculos, armados sobre textos de Sartre, Genet, Rodrigo García y un controvertido Tenorio.

En el 94, cerramos definitivamente el chiringuito, y me largué a Sevilla, donde desempeñé la cátedra de Dramaturgia en la Escuela de Dirección del CAT, y realicé el montaje de *Moscú cercanías*, un texto ruso en que se lució Juan Diego. Luego crucé el charco y me fui a Colombia para intentar poner en pie una versión criolla de *Fuenteovejuna*, pero la cosa no resultó por falta de presupuesto, así que me volví a la Madre Patria, y cumplí un sueño largos años acariciado: echar las bases de un teatro mesetario. Fruto espúreo de mi obsesión, unas *Desventuras conyugales* de Bartolomé Morales, inspiradas en los *Diálogos del Ruzante*, y una *Noche de los asesinos*, levantada a pulso por una compañía familiar de Almendralejo.

Un poco harto ya de dar tumbos, expirando el siglo, decidí presentarme a las oposiciones de Dirección de la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid. Me tumbaron, como era de esperar, así que tuve que conformarme con hacer lo propio en la Huerta en condición de interino. Y allí me quedé durante un par de años, rodeado de espárragos, berenjenas y tomates. Con alumnos, profesores y graduados de la escuela de Murcia, conseguí poner en pie la *Fuenteovejuna* rumiada en Colombia. Y con un grupo de amiguetes de Logroño, estrené, meses después, un texto de Coppi, extraño y polifacético autor argentino.

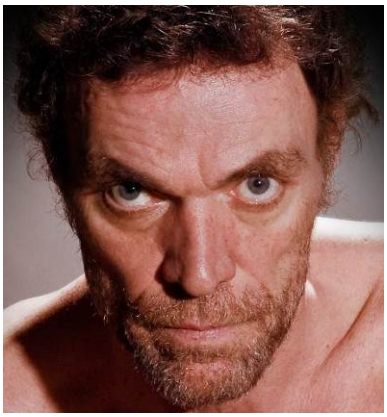
En el cajón, una docena de ambiciosos proyectos: *Hamlet*, *La Henríada*, *Macbeth*, en la bodeguilla un centenar de buenos caldos nacionales, y en las meninges una sensación convulsa en que se mezclan, a partes iguales, ilusión y resentimiento.

Ángel Facio
Director de Publicaciones del Teatro Español

Entre sus trabajos más importantes:

2010 : *El balcón*, de Jean Genet. Naves del Español en Matadero Madrid
2008 : *Los cuernos de Don Friolera,* de Valle-Inclán. Teatro Español y gira nacional.
2006 : *Desventuras conyugales de Bartolomé Morales*, del Ruzante. Teatro Español.
2005 : *Romance de lobos*, de Valle-Inclán. Teatro Español.
2002 : *La noche de Madame Lucienne*, de Copi. La Garnacha (Logroño).
2001 : *Fuente Ovejuna*, de Lope de Vega. E.S.A.D. de Murcia.
1998 : *Don Juan de Carillana*, de Jacinto Grau. Centro Dramático Nacional.
1995 : *Moscú Cercanías*, de V. Erofeiev. Teatro Central (Sevilla).
1992 : *Reloj*, de R.García. Goliardos S.L. y Ballet Nacional Cuba.
1991 : *Don Juan Tenorio*, de Zorrilla. Los Goliardos, S.L.
1990 : *Ella*, de Jean Genet. Los Goliardos, S.L.
1988 : *A puerta cerrada*, de J.P. Sartre. Los Goliardos, S.L.
1986 : *Toda a nudez será castigada*, de Nelson Rodrigues. Seiva Trupe (Oporto).
1985 : *No hay burlas con Calderón*, collage de textos. Centro Dramático Nacional.
1984 : *Las criadas*, de Jean Genet. Teatr Stefan Jaracz, Lodz (Polonia).
1980 : *Las bragas*, de Karl Sternheim. Centro Dramático Nacional.
1979 : *Tragicomedia de Calisto y Melibea*,de F.de Rojas.Compañía Nacional (Bogotá).
1978 : *La señorita Marga*, de R. Athayde. Federación de Festivales América (Bogotá).
1977 : *Ligazón*, de Ramón del Valle-Inclán. Sala El Alacrán (Bogotá).
1975 : *A noite dos assassinos*, de José Triana. Os Cómicos (Lisboa).
1972 : *A casa de Bernarda Alba*, de García Lorca. Teatro Experimental de Oporto.
1970 : *La boda de los pequeños burgueses*, de B. Brecht. Los Goliardos, T. I.
1968 : *Historias de Juan de Buenalma*, de Lope de Rueda. Los Goliardos, T. I.
1967 : *Strip-tease* y *En alta mar*, de Mrozek. Los Goliardos, T.I.
1966 : *Ceremonia por un negro asesinado*, de Arrabal. Los Goliardos, T. I.
1965 : *El otro*, de Unamuno. Los Goliardos, T.I.
1964 : *Historia de un soldado*, de Ramuz y Stravinski. TEU de Ciencias Políticas.
1963 : *Escorial*, de Michel de Ghelderode. TEU de Ciencias Políticas.
1962 : *El cadaver del Sr. García*, de Jardiel Poncela. TEU de Ciencias Políticas.

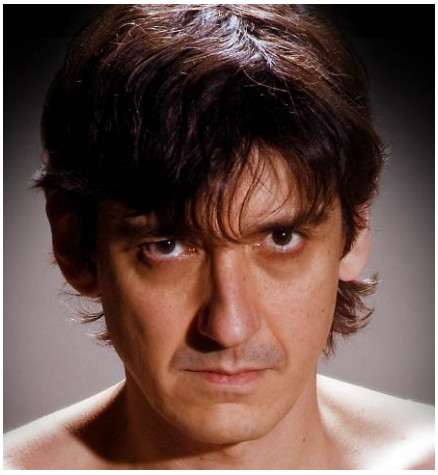
ALFONSO DELGADO *Eroféiev,* borracho



Entre sus trabajos más importantes podemos destacar: *El balcón*, de Jean Genet; *Los cuernos de Don Friolera*; *Desventuras conyugales de Bartolomé Morales*, del Ruzante y *Romance de lobos*, de Valle-Inclán, dirigidas por Ángel Facio para el Teatro Español; *La rosa del azafrán*, de Jacinto Guerrero (Dir. Jaime Chavarri) para el Teatro de la Zarzuela; *Ñaque, de piojos y actores*, autor y director: José Sanchis Sinisterra; *El capitán Alatriste*, según la novela de Pérez Reverte (Dir. Juan Diego); *El despertar a quien duerme*, de Lope de Vega (Dir. José Luis Alonso); *El alcalde de Zalamea*, de Calderón de la Barca (Dir. F. Fernán Gómez); *El proceso*, de Franz Kafka (Dir. Manuel Gutiérrez Aragón); *Noche de guerra en el Museo del Prado* (Dir. Ricard Salvat) y *Abre el ojo*, de Francisco Rojas Zorrilla (Dir. F. Fernán Gómez)

En cine ha trabajado en: *The way,* dirigida por Emilio Estévez; *El cónsul de Sodoma* (de Sigfrido Monleón); *Ellos tienen que jugar* (cortometraje firmado por Nancho Novo); *La mula,* de Michael Radford y *El oro de Moscú*, todas ellas en 2009. Otras de sus intervenciones en la gran pantalla han sido en *El 2 de Mayo* de José Luis Garci; *Shevernadzse, un ángel caído*, de Pablo Palazón; *Tiovivo*, *Historia de un beso* y *You are the one* las tres de José Luis Garci y *Lágrimas negras*, de Ricardo Franco.

SERGIO MACÍAS *Ecanus*, ángel que a su vez representa los papeles de: *Maître*, abstemio; *Catalina*, deficiente; *Mitrich*, abuelo; *Semiónich*, revisor; *Decembrista,* funcionario; *Daria,* madre frustrada



Nacido en Bilbao, se licenció en Interpretación por la R.E.S.A.D. en Madrid, y trabaja como actor y director de teatro. Entre sus últimas interpretaciones figuran *El balcón*, de Jean Genet; *Los cuernos de Don Friolera; Desventuras conyugales de Bartolomé Morales*, de Ruzante y *Romance de lobos*, todas ellas de Valle-Inclán y dirigidas por Ángel Facio, con quien también trabajó en *Castigando la neurona*, de Andrés Calandro.

Como director, ha puesto en escena *¿Por qué no dan sirope las acacias?,* de Luis Araújo; *La posadera*, de Carlo Goldoni; *Casi Clerks*, según Kevin Smith, para el Teatro Cervantes, Valladolid. Otras de sus direcciones son *Hamlet en el espejo*, en el Festival de La Habana (Cuba) o *Yo no soy el rey Lear*, en el VII Congreso Mundial de Shakespeare de Valencia.

BEGOÑA DEL VALLE-ITURRIAGA (vestuario)

Vasca de nacimiento y madrileña de adopción, ha desarrollado una variada carrera de inquietudes escénicas. Desde un principio destacaron los diseños de vestuario que realizó para el grupo TEI y, más tarde, su trabajo en montajes como *La vida es sueño* y *La velada de Benicarló*, dirigidas por José Luis Gómez, o *Las bragas* y *Goliardos*, con dirección de Ángel Facio, y *Veraneantes*, de Carlos Gandolfo. Entre sus últimos trabajos figuran *El balcón*, *Los cuernos de Don Friolera* y *Romance de Lobos*, todas ellas en el Teatro Español, dirigidas por Ángel Facio, con quien ha colaborado en otros montajes como *Fuente Ovejuna* o *Desventuras conyugales* de Bartolomé Morales.

Ha trabajado en diversos centros de producción oficiales y ha participado como directora artística de varias producciones cinematográficas, como *Memorias*, de Leticia Valle, y *Delirios*. Por otro lado, ha proyectado la reestructuración del Museo Arqueológico de Cuenca y levantado varias exposiciones en España y Estados Unidos, como en el Meadows Museum (Dallas). También ha organizado un festival de jazz, en Cuenca, y otro de teatro y música, en Cáceres.

NICOLÁS BUENO (escenografía)

Licenciado en Escenografía por el Institut del Teatre (Barcelona), donde trabajó en sus primeros montajes, ha completado su formación con prácticas en los Laboratorios Ansaldo del Teatro alla Scala, en Milán, donde también ha realizado cursos de especialización para realizadores de escenografía, y donde ha desarrollado gran parte de su trayectoria.

Entre sus trabajos más importantes como diseñador de escenografía figuran *En la roca*, de Ernesto Caballero, dirigido por Ignacio García en la Sala Pequeña del Teatro Español; *La disputa*, de Pierre de Marivaux, dirigido por Konrad Zschiedrich (Teatre Alegría); y *El casament*, de Bertolt Brecht, dirigido por Juan Casas (Teatre Estudi, de Barcelona). También ha trabajado en la realización de escenografía y/o utilería en montajes como *Elisir d'amore*, de Gaetano Donizetti (Teatro Donizetti, Bergamo); *Asesinato en la catedral*, de Ildebrando Pizzetti, en el Teatro alla Scala, de Milán, donde también ha trabajado en C*oppélia*, de Leo Delibes; *La Bohème*, de Giacomo Puccini, dirigido por Franco Cefirelli; *Las bodas de Fígaro, Macbeth, Teneke, Jenufa, Salomé, Aida, Cascanueces* y Adriana Lecouvreur, entre otros montajes.

También ha colaborado con Rodrigo García en *Matant hores*, en el Teatre Estudi de Barcelona, y con Josep Maria Mestres en la Sala Ovidi Montllor de Barcelona en *Dins*